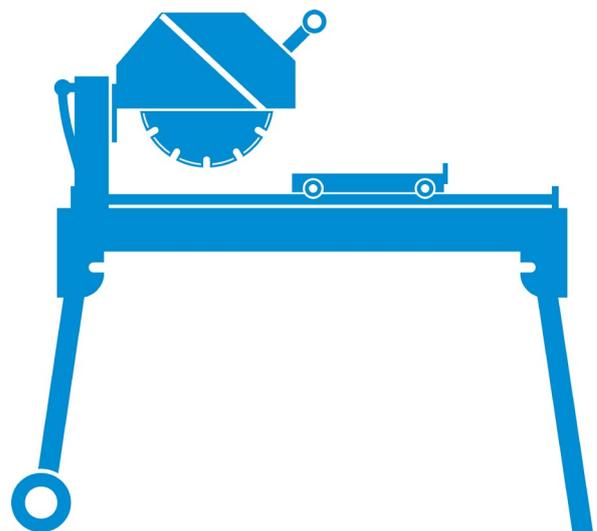




Instrucciones de servicio

TBE400

Index 001



Dirección del fabricante:
TYROLIT Hydrostress AG

Witzbergstrasse 18
CH-8330 Pfäffikon
Switzerland
Tel. +41 (0)44 952 18 18
Fax +41 (0)44 952 18 00

www.hydrostress.com

La compañía TYROLIT Hydrostress AG se reserve el derecho a efectuar modificaciones técnicas sin previo aviso.

Copyright © 2018 TYROLIT Hydrostress AG, CH-8330 Pfäffikon ZH, Switzerland

Todos los derechos reservados, en especial el derecho de reproducción y traducción.

Prohibida la reimpresión de estas instrucciones de servicio, aun en extractos. Sin autorización escrita de TYROLIT Hydrostress AG está prohibido reproducir de forma alguna cualquier parte del manual, así como procesarlo, reproducirlo o difundirlo utilizando sistemas electrónicos..

TBE400 Manual de operacion

INDICE

Contenidos.....	3
Precauciones de seguridad.....	4
Reglas generales de seguridad.....	5
Advertencias de salud.....	5
Desempaque Y ensamble.....	6
Ensamble de la cuchillas de diamante...	6
Especificaciones.....	7
Características.....	8
Ensamble de la base de corte.....	9
La base de corte.....	9
La guía de corte.....	10
Profundidad de corte.....	10
Instalación de la bomba de agua.....	11
Patillas abatibles.....	12
Especificaciones del motor.....	13
Como usar las cuchillas.....	14
Mantenimiento de la cortadora.....	15
Problemas y soluciones.....	16
Servicio al cliente.....	19
Nuestro contacto.....	19
Desguace	20
Lista de partes reemplazables.....	22
Declaración de conformidad.....	31

PRECAUCIONES DE SEGURIDAD

La cuchilla cortadora debe ser inspectada diariamente por desgaste excesivo, grietas y eje danado. Reemplaze las cuchillas con signos de dano.

- Para montar la cuchilla, limpie el eje y el borde exterior de la cuchilla.
- NUNCA ponga parte de su cuerpo en linea con la cuchilla cuando esta rodando.
- Para reducir el riesgo de un impactor electrico, recomendamos que use GFCI y refiere a un profesional para servicio.

Nosotros recomienda el uso de estos articulos de seguridad cuando la cortadora esta en operacion:

	UTILICE EL CIRCUITO DE TIERRA APROPIADO!
	UTILICE EL PROTECTOR DEL DISCO CUANDO USE LA SIERRA!
	ALWAYS WEAR SAFETY GEAR !

REGAL GENERALES DE SEGURIDAD

- Nunca use la maquina de una manera impropia o trabaje de una manera insegura.
- Siempre use gafas de seguridad, mascarilla para el polvo, y proteccion para los oidos cuando se encuentre operando la sierra.
- Permanezca siempre alerta cuando la sierra este en uso. La falta de atencion por parte del operador podria conducir a daños serios.
- Antes de empezar a trabajar, familiarizese usted mismo con el lugar de trabajo y sus alrededores, tomando en cuenta las circunstancias que pudieran impedir el trabajo o la circulacion libre. Observe la condiciones del terreno (buen apoyo o no), y tome medidas que garantizan la seguridad por ejemplo el correcto aislamiento de los accesos al trabajo de la circulacion publica.
- Tomo medidas para garantizar que la maquina este en condiciones seguras, y libre de problemas antes de usarla. Use la maquina solamente cuando todos los dispositivos de proteccion esten operando en la forma indicada, por ejemplo: cubiertas, silenciadores, y dispositivos de desactivacion.
- Una revision visual debera hacerse al menos una vez cada turno para asegurar que los daños visibles o fallas sean localizadas. Cualquier cambio debera ser reportado al supervisor, incluyendo cambios en le rendimiento o comportamiento de la maquina; si es necesario apaguela y asegurela.
- En caso de malfuncionamiento apague la maquina inmediatamente y asegurela. Arregle el problema lo mas pronto posible.
- Para prender y apagar la maquina siga las instrucciones de operacion, y observe la luces indicadoras.
- Antes de encender la maquina este seguro de que la misma no sera de ningun riesgo para alquien.
- Asegurese de conectar el enchufe a un toma corriente conectado a tierra en forma apropiada para reducir el riesgo de choque electrico

ADVERTENCIAS DE SALUD

Polvo, que es creado cuando se esta usando la Sierra para serrar, moler, taladrando y para otras actividades en contruccion, contiene quimicos que causan cancer, defectos de nacimiento y otros defectos reproductivos. Ejemplos de estos quimicos son:

- Plomo de pinturas con base de plomo,
- Silica de ladrillo, cemento y otro productos de albanileria,,
- Arsenico y cromo en madera con tratamiento quimico.

El risco para usted varia, dependiendo en cuanto tiempo hace este tipo de trabajo. Para reducir su exposicion a estos quimicos: trabaje en una area bien ventilada, trabaje con equipos de seguridad aprovados, como mascararas de polvo que son disenadas especialmente para filtrar estos particulos microscopicos.

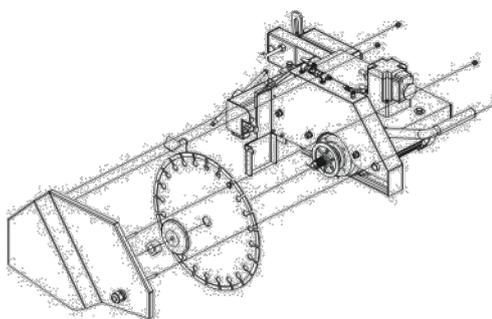
DESEMPAQUE Y ENSAMBLE

Abra el empaque cuidadosamente y levante la sierra usando las asas del armazon depositandola en terreno plano y nivelado en el area de trabajo. Asegurese de que usted cuenta con los siguientes componentes antes de desechar el empaque:

- Cortadora
- Guia de corte de 45° Y 90°
- Llave universal
- Manual de propietario

ENSAMBLE DE LA CUCHILLA DE DIAMANTE

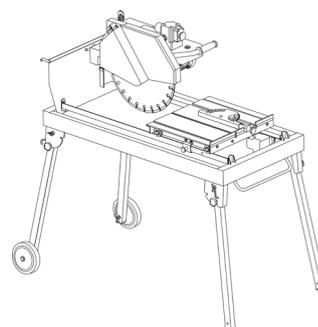
1. Mueve el protector del eje de la cuchilla hacia arriba. Para remover la tuerca de cerradura del eje, abre el espacio de el eje.
2. Coloque la cuchilla cortadora en el eje impulsor asegurandose que la flechas indicadoras marquen la direccion de rotacion correcta.
3. Cierre la tuerca de cerradura con el reten exterior de la cuchilla. Use la llave universal para ajustar la tuerca y la cuchilla.



Proceda con las siguientes secciones, para ensamblar el resto de la sierra.

ESPECIFICACIONES

El compacto TBE400 Cortadora de mesa es enviado completamente ensamblado y listo a usar excepto por la cuchilla. Inspeccione la sierra por daños de envío. Si encuentra algún daño, contacte a la compañía de carga y mande una factura de carga. La compañía no es responsable por daños de envíos. Remueva la cortadora de su contenido.



TBE400 ESPECIFICACIONES	
Caballaje	2,2 kW
Voltios	230 V (110 V)
Amperio	10 A (20 A)
Hertz (Ciclos)	50 Hz (60 Hz)
Eje impulsor de la cuchilla	2,800 rpm
Max. Tamaño de la cuchilla	15,7" / 400 mm
Tamaño del eje	1" / 25,4 mm
Corte de largo	23,6" / 600 mm
Longitud	1210 mm
Ancho	655 mm
Altura	1285 mm
Peso	86 kg
Grado de protección	IP54

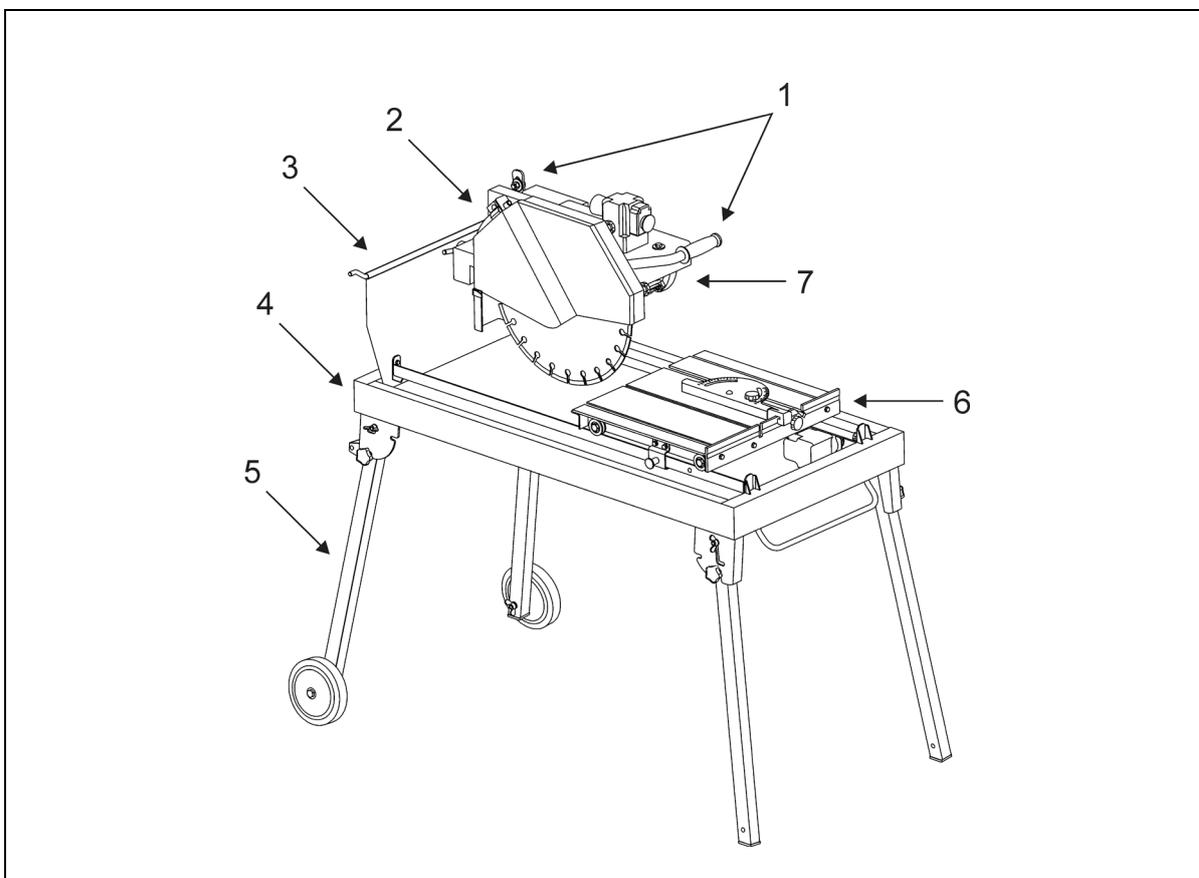
NIVEL SONORO Y VIBRACIONES	
Parámetro	Valor
Nivel sonoro en el oído del operador (Leq)	81.9 dB(A)*
Nivel sonoro en el puesto de trabajo (LPA)	69.3 dB(A)*
Potencia acústica según ISO 3744 (LwA)	89.3 dB(A)*
Vibraciones según DIN EN ISO 5349-2	< 2.5 m/s ²

*El valor es válido con la siguiente condición: Con Hoja de sierra Ø350mm. En el servicio de corte pueden surgir niveles de ruido más elevados.

ATENCIÓN! Debe usarse protección auditiva cuando se superan los 85 dB(A)

CARACTERISTICAS

El TBE400 Cortadora de mesa es diseñado para el contractante en ment. La operacion de la cortadora es mejorada con la multitud de características que se le ofrece.

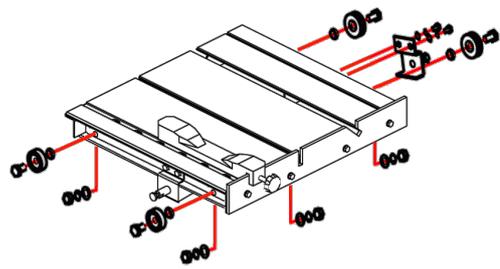


- 1 La empuñadura más robusta y la palanca de resorte posibilitan cortes rápidos.
- 2 Posibilidad de corte a inglete
- 3 La protección contra salpicaduras protege del agua y polvo
- 4 Bandeja de agua de material inoxidable
- 5 Patas plegables con ruedas que facilitan el transporte
- 6 Guía de corte longitudinal a 45° / 90°
- 7 Potente motor de inducción

ENSAMBLE DE LA BASE DE CORTE

Para instalar la mesa de corte a la maquina:

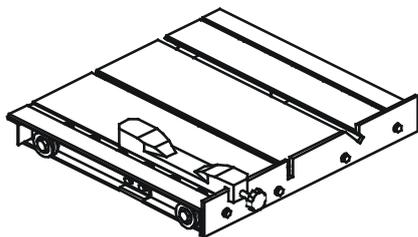
1. Ponga la mesa de corte en la barandillas
2. Instale los tornillos y braquetas a la mesa de corte.
3. Para remover la mesa de corte, haga lo contrario de los pasos arriba.



LA BASE DE CORTE

Caracteristicas:

- Base de corte marcado en pulgadas y centimetros para cortes precisos.
- La cubierta de goma de la base de corte ayuda a mantener el material en su lugar mientras es cortado, resistiendo. Vibraciones para cortes mas suaves con menos astillas.
- Base de corte de 16" (400) provee mas apoyo durante los trabajos de cortes largos, mas que las bases de corte estandard en 11".



Solo use 16" (400mm) cuchilla para esta maquina. Poniendo una cuchilla mas pequena podria arrebator el material ya cortado, causando dano y posibles heridas.

	<p>USE PROPER GROUND CICUIT !</p>
	<p>USE BLADE GUARD WHEN OPERATING SAW !</p>
	<p>ALWAYS WEAR SAFETY GEAR !</p>

EL GUIA DE CORTE

Pasos para Usar la Guia de 45° / 90°

1. Instale la guia de corte colocando en la medida deseada despues apriete la perilla atornillable. Asegurese que la guia de corte esta firmemente apretada para evitar que el material se resbale. La guia de corte puede ser usada para cortes de 90 y cortes en angulo de 45 por los 2 lados derecho e izquierdo (Nota: los angulos rectos y de 45 son cortados en la parte baja de la guia de corte).
2. Despues de que la guia de corte este instalada para el corte deseado, ponga el material completamente plano contra la guia de corte y el riel de medida para cortes 45 ponga la esquina en la ranura abierta en el riel de medida.
3. Simplemente alinie el material a cortar con las lineas premarcadas apropiadas en la base de corte.
4. Ahora ya usted esta listo para realizar su corte.



Para cortes a 45°, asegúrese que el soporte de giro esté colocado en position horizontal.

PROFUNDIDAD DE CORTE

La profundidad recomendad de corte es de 0.6cm (1/4") bajo la superficie de la base de corte. Para ajustar la profundidad de corte, afloje la perilla de ajuste de la placa de montaje hasta que la cuchilla se encuentre a 0.6cm (1/4") bajo la superficie superior de la base de corte.

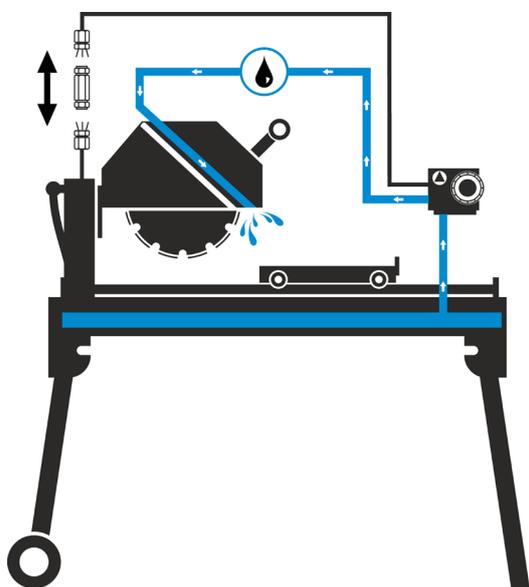


Solo use 400 mm (16") cuchilla para esta maquina. Poniendo una cuchilla mas pequena podiria arrebator el material ya cortado, causando dano y posibles heridas.

max. Diameter de la cuchilla	max. Profundidad de corte
400 mm	125 mm

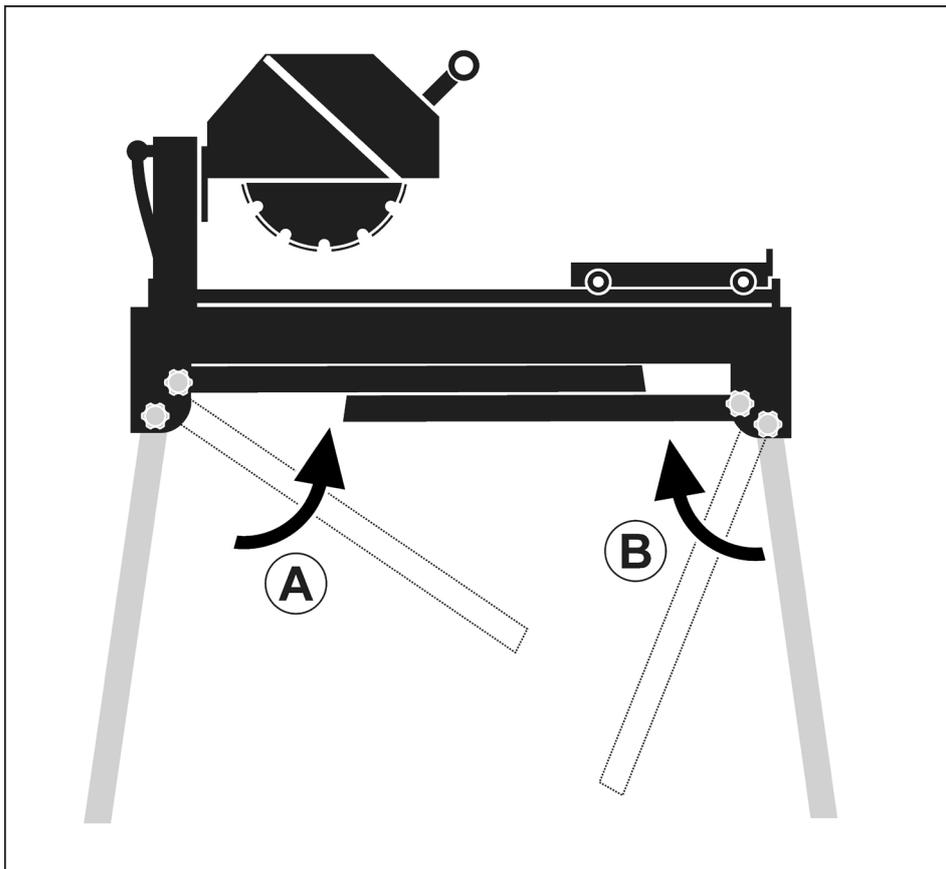
INSTALACION DE LA BOMBA DE AGUA

1. Saque la bomba de agua de su empaque y revisela que no tenga ningun dano.
2. Coloque la bomba en tracero central de la bandeja de agua, en su costado tanto que la salida de agua este en posicion horizontal. Conecte la manguera del agua de la cubierta de la cuchilla a la bomba y conecte el cable en conector de 3 puntas.
3. Llene la bandeja con agua el orificio de entrada de agua este completamente hundido.
4. Soporte la bomba cuando la este instalando.



Desconecte la bomba antes de manejarla o usarla en cualquier manera. Nunca use la bomba sin agua en la bandeja.

PATAS ABATIBLE



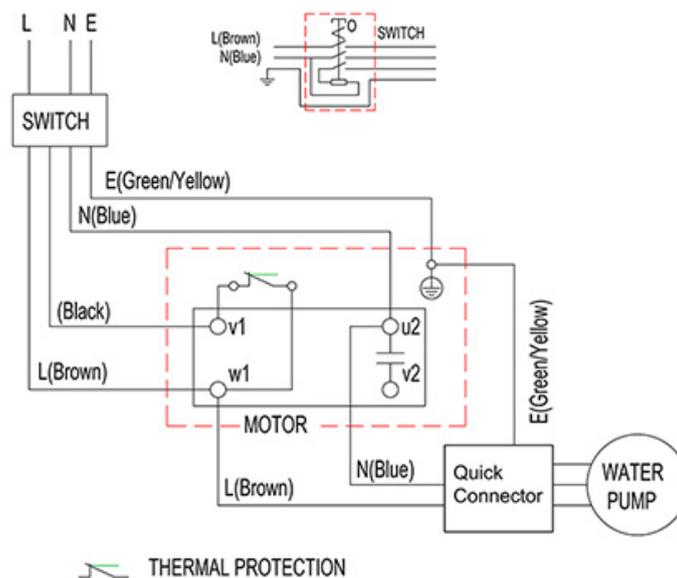
ESPECIFICACIONES DEL MOTOR

Características:

Caballaje	2,2 kW
Voltios	230 V (110 V)
Amperios	10 Amps (20 A)
Motor RPM	2800 RPM
Ciclos	50 Hz (60 Hz)

Recomendaciones:

- Es recomendado que un circuito de 15 A (30 A) sea usada mientras la cortadora esta en operacion esto evitara la interrupcion o perdido de potencia.
- Siempre conecte la sierra lo mas cerca posible a la fuente de poder mientras la cortadora este en operacion esto le permitira recibir la cantidad requerida de electricidad.



Para evitar dano permanente al motor use el cable correcto de extension. Nunca use mas de una extension a la vez siga las indicaciones proporcionadas abajo:

Grosor del cable	Largo del cable 2,2 kW – 230 V (110 V)
1.5 mm ²	30 m
2.5 mm ²	50 m

COMO USAR LAS CUCHILLAS

CUCHILLAS DE CORTE HUMEDO

QUE HACER

- Revise las cuchillas diariamente por grietas o desgaste disparejo.
- Siempre use la cuchilla apropiada para el material que se va a cortar.
- Revise el eje por desgaste disparejo antes de instalar la cuchilla.
- Use siempre cuchilla con la medida necesaria para el eje.
- Asegure se que la cuchilla este montada en la direccion correcta.
- Asegure la cuchilla al eje con una llave.
- Use el equipo de seguridad apropiado cuando se encuentre operando la sierra.
- Periodicamente revise la cuchilla por grietas o abolladuras.
- Siempre tenga un constante flujo de agua en ambos lados de la cuchilla.

QUE NOHACER

- No haga uso de la sierra sin las cubiertas de seguridad.
- No use la sierra con cuchillas mas largas de 16" (400 mm).
- No haga cortes en seco cuando la cuchilla esta disenada para uso humedo.
- No exeda el maximo de RPM recomendadas por el fabricante.
- No force la cuchilla cuando este realizando el corte, deje que la cuchilla avance por si misma.

MANTENIMIENTO DE LA CORTADORA ADVERTENSIA

Limpieza	
Despues de cada uso de la cortadora:	<ul style="list-style-type: none"> • Vacía el agua sucia del deposito. • Quite la suciedad y los residuos del deposito. • Enjuague la bomba de hundimiento con agua limpia para prevenir que se atasque con residuos y basura.
Despues de limpiar y antes de usar la maquina nuevamente:	Conecte la maquina a un toma corrientes equipado con un interruptor de seguridad. Si el interruptor corta la corriente, no trate de usar la maquina sin primero tendra que ser revisada por un distribuidor autorizado.
Antes Y Despues de mucho tiempo Antes de no usar la maquina por un periodo prolongado de tiempo:	Limpie y lubrique todas las partes moviles. NO PONGA GRASA AL GUIA.
Despues de un prolongado periodo de tiempo sin uso:	<ul style="list-style-type: none"> • Revise que el soporte estan seguramente fijos. • Revise que todos los tornillos y tuercas esten arreglados. • Revise que la base de rodetes esta en sus guias y se puede mover libremente. • Con la cuchilla de la sierra desmontada, encienda el motor por un instante y vuelvala a apagar. Si el motor no trabaja, la maquina debera ser revisada por un electricista calificado.



Para su seguridad, antes de empezar el mantenimiento a la sierra apágela y desconéctala.

PROBLEMAS Y SOLUCIONES

Problema	Causa posible	Solucion
Maquina no trabaja cuando es activada	Cable conector no esta fijo/conectado correctamente	Revise la maquina si esta correctamente conectada a el tomacorrientes.
	Defectuoso cable conector	Revise el cable conector y reemplazalo si es necesario
	Interruptor principal defectuoso	Revise el interruptor principal y si es necesario debera ser cambiado por un electricista profesional.
	Perdida de coneccion electrica dentro del sistema electrico	El sistema electrico debera ser revisado completamente por un electricista calificado
	Motor defectuoso	Revise el motor y reemplacelo si es necesario
Desativacion continua del motor	Demasiada pression es aplicada mientras esta cortando	Ejerza menos presion cuando realice el corte
	Especificacion incorrecta de la cuchilla de la sierra	Utiliza una cuchilla que corresponada al material a cortar
	La cortadora tiene un sistema electrico defectuoso	El sistema electrico de la sierra debera ser revisado por un tecnico calificado
Pobre rendimiento o poco poder	Cable conector o extension es muy largo, o el cable ha sido danado dentro de la bovina	Use cable conector o extension de la medida indicada, use bovina con el cable extendido completamente.
	Linea de corriente es insuficiente	Observe los requerimientos electricos de la maquina y conectela a la linea de corriente que cumpla conlos requerimientos
	El motor no trabaja a la velocidad de corte requerida	Haga que el motor sea revisado por un electricista calificado y remplazelo de ser necesario

PROBLEMAS Y SOLUCIONES

Problema	Causa posible	Solucion
Funcionamiento irregular de la cuchilla de la cortadora	Pobre resistencia en el material de la cuchilla	Regrese la cuchilla al fabricante
Balanceo de la cuchilla cuando esta en uso	La cuchilla esta danada o doblada	<ul style="list-style-type: none"> • La cuchilla debera ser enderezada o alineada • Limpie el borde receptor • Solde los segmentos de diamante de la cuchilla vieja en otra buena o use una cuchilla nueva
	<ul style="list-style-type: none"> • Borde de la cuchilla de la navaja esta danado • Eje de le motor esta doblado 	<ul style="list-style-type: none"> • Reemplace el borde de la cuchilla • Reemplaza el motor electrico
Los segmentos de diamante se aflojan	Sobrecalentamiento de la cuchilla e insuficiente liquido enfriador	Solde los sementos de diamante en la cuchilla nuevamente y asegure liquido enfriador suficiente
Desgaste excesivo	<ul style="list-style-type: none"> • Tipo equivocado de cuchilla • El eje del motor causa balanceo 	<ul style="list-style-type: none"> • Use una cuchilla mas fuerte • Remplace los valeros del motor o el motor
	Sobrecalentamiento	Asegure flujo de liquido enfriador suficiente
Cuarteduras en, o cerca de los segmentos de diamante	<ul style="list-style-type: none"> • Cuchilla de la sierra demasiado dura • Bordes de ajuste estan desgastados 	<ul style="list-style-type: none"> • Use una cuchilla mas suave • Remplace los bordes de ajuste
	Baleros del eje del motor	Remplace los baleros del eje del motor

PROBLEMAS Y SOLUCIONES

Problema	Causa posible	Solucion
Cuchilla desafilada	<ul style="list-style-type: none"> El tipo de cuchilla no es apropiado para el material cortando El tipo de cuchilla no es apropiado para el rendimiento de la maquina Cuchilla demasiado dura 	Use el tipo apropiado de cuchilla
	Segmentos de diamante desafilados	Afile la cuchilla
Aperiencia del corte no es optimo	<ul style="list-style-type: none"> Poca resistencia en el material de la cuchilla Demasiada presion en la cuchilla 	<ul style="list-style-type: none"> Regrese la cuchilla al fabricante Use la cuchilla requerida
	Segmentos de diamante desafilados	Afile la cuchilla
El centro de la cuchilla se ha desgastado	La cuchilla se ha resbalado en el eje del motor mientras funciona	<ul style="list-style-type: none"> El eje debera ser ajustado con un anillo adaptador apropiado Revise el borde receptor y cambielo si es necesario
Cuchilla demuestr colores brillantes	<ul style="list-style-type: none"> Sobrecalentamiento debido a falta de liquido enfriador Friccion lateral cuando corta 	<ul style="list-style-type: none"> Asegurese la maxima cantidad de liquido enfriador El material se esta empujando muy rapido, continúe mas despacio
Marcas de esmerilado en le cuchilla	El material no se esta empujando paralelo a la cuchilla	Asegurese que la direccion de empujar esta paralela a la cuchilla y ajuste la base de rodillos o mande a ajustarla
	<ul style="list-style-type: none"> Poca resistenci en le material de la cuchilla Demasiada presion en la cuchilla 	<ul style="list-style-type: none"> Mande a poner tension a la cuchilla El material se esta empujando muy rapido

SERVICIO DE CLIENTES

SERVICIO DESPUES DE VENTA

Todos los servicios de cliente (preguntas técnicas, ordenes de partes, etc) serán facilitadas por nosotros.

SOLICITUD PARA PRODUCTOS DANADOS O PERDIDOS

Si alguna mercancía es entregada dañada o le faltan partes, una nota debe de hacerse en todos los papeles firmados por el destinatario. Si daños, no reportados o ocultos, se notan después de entrega, llame al transportista. Si el transportista no manda a un inspector después de cinco días, debe de solicitar el transportista por escrito, confirmando la solicitud por teléfono para inspección.

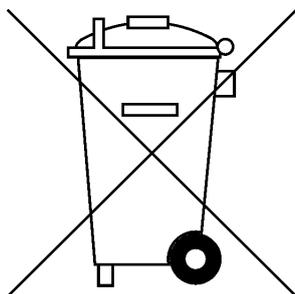
Todas las solicitudes para crédito debido a daños o pérdidas en transportación deben de ser acompañadas con papeles firmados. Una solicitud de pérdidas o daños debe de ser presentada, con el transportista, dentro de 60 días del día de envío por UPS o otros transportistas comunes .

Crédito no se puede permitir para solicitudes de daño que no estén propiamente sostenidas con papeles o recibidas para presentarlas al transportista a tiempo.

NUESTRO CONTACTO

Nosotros tenemos mucho orgullo en nuestro servicio de clientes. Si usted tiene preguntas de nuestros productos, de problemas o del producto, por favor llámenos a nuestra oficina central. Hacemos lo mejor para contestar sus preguntas. En algunos casos los referimos a un representante local de venta que lo pueda ayudar mejor.

DESGUACE



GENERALIDADES

El usuario puede reutilizar o desguazar por su cuenta la Cortadora de mesa observando las disposiciones legales. Para desensamblar la instalación del Cortadora de mesa de la forma reglamentaria y separar los materiales de la forma conveniente, se necesitan conocimientos en el campo de trabajos mecánicos y de diferenciación de sustancias residuales.

En caso de que surjan dudas durante el desguace, que representen un peligro para personas o el medio ambiente, el servicio de atención al cliente de TYROLIT Hydrostress AG está a su disposición para prestarle información.



PELIGRO

Advertencia de tensión eléctrica.

Antes de ejecutar trabajos en una zona caracterizada de esta forma se debe desconectar el equipo o el aparato por completo de la corriente (tensión) y asegurarse para que no vuelva a ser conectado casualmente.

La no observancia de esta advertencia puede provocar la muerte o graves lesiones.

CUALIFICACIÓN DEL PERSONAL

De la eliminación sólo debe encargarse personal con una formación técnica básica, que esté en condiciones de diferenciar los distintos grupos de materiales.

PRESCRIPCIONES PARA EL DESGUACE

En el desguace de las máquinas del Cortadora de mesa se deben observar las leyes y directivas nacionales y regionales.

DESGUACE DE LAS PARTES DE LA CORTADORA DE MESA

PRESCRIPCIONES PARA EL DESGUACE

Las partes desensambladas de la cortadora de mesa se clasifican según materiales y se separan y conducen a los lugares de recolección respectivos. Tenga especialmente en cuenta el desguace correcto de las siguientes piezas.

La cortadora de mesa está compuesto de los siguientes materiales:

Fundición de aluminio	Productos laminados de aluminio
Bronce	Acero
Goma	Goma/ Tejido de nylon
Grasa sintética	Plexiglás

OBLIGACIÓN DE NOTIFICACIÓN

En caso de puesta fuera de servicio y desguace del Cortadora de mesa se debe enviar notificación al fabricante TYROLIT Hydrostress AG o al respectivo punto de servicio técnico.



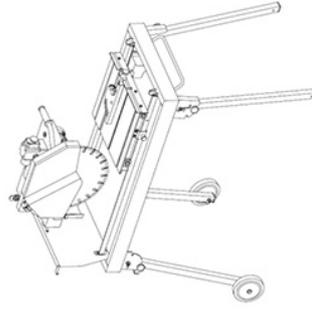
Konformitätserklärung

Declaration of conformity
Déclaration de conformité
Dichiarazione di conformità
Declaración de conformidad

TYROLIT HYDROSTRESS		CE	
Type	TBE400S	Article No.	10999400
Serial No.		Index	001
Power	2.2 kW	Voltage	230V/50Hz
Weight	86 kg	Year	
RPM	2800 1/min	Max. Blade Ø	400 mm
Bore Ø	25.4 mm		
TYROLIT Hydrostress AG CH-8330 Pfäffikon ZH			

Tischsäge

Table saw
Scie de table
Sega da banco
Cortadora de mesa



TBE400 ★★

Wir bestätigen in alleiniger Verantwortung, dass diese Maschine den folgenden Richtlinien und Normen entspricht

We declare under our sole responsibility that this product complies with the following directives and standards

Nous déclarons, sous notre seule responsabilité, que ce produit répond aux directives et norms suivantes

Dichiariamo sotto la nostra completa responsabilità che il presente prodotto è conforme alle seguenti direttive e norme

Declaramos bajo propia responsabilidad que este producto cumple con las siguientes directivas y normas

Angewandte Richtlinie(n)

Directive(s) applied
Directive(s) applicaée(s)
Direttiva(e) applicata(e)
Directiva(s) aplicada(s)
2006/42/EG
2014/30/EU
2012/19/EU
17.05.2006
26.02.2014
04.07.2012

Angewandte Normen

Applied standards
Normes appliquées
Norme applicate
Normas aplicadas
EN ISO 12100:2010
EN 12418:2000+A1:2009
EN 61000-6-3:2007 + A1:2011

TYROLIT Hydrostress AG

Witzbergstrasse 18
CH-8330 Pfäffikon
Switzerland

Pfäffikon, 13.12.2018

Pascal Schmid
Leiter Entwicklung und Verantwortlicher
für die technischen Unterlagen